

FRYDERYK HEBBEL

Utwory drobne

FRYDERYK HEBBEL

Utwory drobne

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

WAWRZYN WOKÓŁ CZOŁA

Wawrzyn, co nigdy nie więdnie w puklach szybko blednących!
Jakiż to obraz potężny ludzkiej wielkości i mocy!

Sława

WIECZÓR

Każdy wieczór mnie wzrusza, jakby ostatnim był z wszystkich,
Który po walce bez końca spoczynek wieczny zwiastuje.

Wieczór

SEN

Wszystko nam mieni się w rozkosz, tak pięknie okrągli się życie
I nawet zgon, bowiem usnąć pocieszającą jest śmiercią.

Sen

DO CZŁOWIEKA

Ostrej nie pragnij źrenicy, albowiem, kiedy umarłych
W ziemi dojrzysz nareszcie, kwiatów oglądać nie będziesz!

Wzrok, Śmierć,
Przemijanie

ZAGADKI BOGA

Dzieci, te Boga zagadki, rozwiązać je trudniej niż wszystkie,
To się miłości udaje, gdy sama sobą owładnie.

Dziecko, Tajemnica, Miłość

SEN JAKO PROROK

Co się wydarzy tobie, skąd miałby sen to zwiastować?
Co uczynisz, to raczej senne rojenie wywróży.

Proroctwo, Sen

POEZJA FORM

Co już w kształtach spoczywa, to nie sobie przypisuj:
W instrumencie skończonym i dzieci obudzą brzmienie.

Sztuka, Artysta

PRZED PŁÓTNEM REMBRANDTA

Srogie, olbrzymie rysy, wybuchające z ciemności,
Jakby nagle noc sama przemówiła obliczem.

OBRONA POEZJI

Z luster lustro kłecicie? Tedy czemu z obrazów
Wiersze wasze? Sam w sobie każdy wiersz jest obrazem!

Poezja, Lustro

DO TRAGIKA

Chwyć człowieka, tragedio, w owej wyniosłej godzinie,
Gdy go ziemia odtrąca, bowiem zapada się w gwiazdy,
Gdy prawo, przez które istnieje, po zmaganiu potężnym
Wyższemu wreszcie ustąpi, które włada światami;
Wszakże punkt owy uchwycić, gdy jeszcze się obaj zmagają,
By przypominał motyla, co się z poczwarki wykrada.

Sztuka, Kondycja ludzka

KU PAMIĘCI

Bóstwom dziękuj, człowieku, gdy to, o coś walczył porankiem
Na życie własne i śmierć, nie zmiażdży ciebie z wieczora.

Kondycja ludzka, Los,
Młodość

ŻYCZENIE DAREMNE

Niewybaczalne jest jedno: nie potęguje się życie,
Że się chwila najwyższa zazwyczaj w drobniejsze umniejsza.
Są, co pomrą z radości, czemu nie wszyscy? Piękniejszych
Nie odnajdziesz płomieni, by nas odmłodzić, naturo!

Kondycja ludzka

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/utwory-drobne>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka niemiecka, tłum. Stefan Napierski, Biblioteka Kameny, Lublin 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Michał Król, Paulina Chorońska.

Okładka na podstawie: Robin Jacob Abraham@Flickr, CC BY 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.